

# E1 - Witches Blow a New Pipe

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14] Ninny**

*Fairy tales are such bullshit.*

**[00:20] Ninny**

*It's always some girl getting a spell cast  
on her that turns her into a princess,*

**[00:23] ninny**

*getting to wear a pretty dress,*

**[00:25] Ninny**

*pretending to choose some hot guy  
and being chosen herself...*

**[00:28] Ninny**

*Not to mention, the spell randomly  
breaks in the middle of it all. Lame, right?*

**[00:30] Paparazzi A**

Here she comes!

**[00:31] Papapazzi**

It's Ninny!

**[00:33] ---**

Hi, Ninny!

**[00:33] Ninny**

*Yet, for some reason,  
every girl wants to be a princess.*

**[00:34] Paparazzi A**

Nice hoodie!

**[00:36] Paparazzi A**

Is it true you broke up with TJ?

**[00:36] Ninny**

*Like, are you serious?  
The spell just breaks randomly.*

**[00:38] Paparazzi B**

We haven't seen you together for a while.

**[00:40] Paparazzi C**

Did you find someone new?

**[00:41] Ninny**

*It was inevitable because*

*you broke your promise?*

**[00:43] Paparazzi D**

Just give us a little something.

**[00:43] Ninny**

*Or time ran out, so what can you do?*

**[00:44] Paparazzi D**

I heard someone left the group.

**[00:46] Ninny**

*But you can do something.*

**[00:48] Paparazzi C**

What do you think about losing a member?

**[00:49] Ninny**

*You're all fools.*

**[00:50] Paparazzi E**

You didn't get along with Macy, did you?

**[00:51] Ninny**

*None of you know the real  
reason the spell breaks.*

**[00:52] Paparazzi E**

Was it always like that?

**[00:53] Paparazzi B**

Is that the reason?

**[00:56] Ninny**

So irritating.

**[00:58] Paparazzi A**

Huh?

**[01:04] Paparazzi A**

Hey, wait! Ninny!

**[01:05] Paparazzi B**

What the hell was that insane flash?

**[01:21] Paparazzi**

She went in there!

**[01:25] Paparazzi A**

Huh?

**[01:28] Paparazzi B**

She disappeared...

**[01:30] Ninny**

*If magic only works on fools,*

**[01:34] Ninny**

*I'd rather be the one casting the spell.*

**[01:44] Noel**

The tip of my finger, the edge of my voice.

**[01:47] Noel**

Revenger Joe's Iron Key.

**[01:49] Noel**

Five locks, three chains, silence-sheathed.

**[01:52] Noel**

A blast from the pipe to blind.

**[02:02] Noel**

Please don't use magic!

**[02:03] Noel**

Your magic will make your antlers... bloom...

**[02:11] Noel**

Blue Spark!

**[02:22] Ninny**

Magic Number 44: Flash Bumper!

**[02:31] Ninny**

That was a close one.

**[02:32] Ninny**

That's a bud buck, y'know.

**[02:35] Ninny**

That's an A-rank harvest.

**[02:37] Ninny**

What were you gonna do  
if I didn't make it in time?

**[02:41] Noel**

I don't want to hear that from someone  
who shows up so appallingly late,

**[02:45] Noel**

Ninny.

**[02:48] Ninny**

I told you to stop calling me by my  
first name! I have seniority here,

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** WB

**SIGN** WB

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** Ninny

Spangcole

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**SIGN** WB 2nd Umbrella / Idol

**[02:52] Ninny**

Niiha!

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

Noel

Niihashi

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Noel**

If you start calling me "Noel,"  
I'll consider it, Ninny.

**[02:55] Sign**

Noel  
Niihashi

**[02:55] Sign**

Noel  
Niihashi

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:55] Sign**

WB 1st Umbrella / Student

**[02:59] Ninny**

Where do you get off casually making  
demands of your seniors like that?

**[03:04] Nar**

*Dragons: mythical creatures.*

**[03:09] Nar**

*But in truth, they are neither  
mythical nor creatures.*

**[03:14] Nar**

*Since time immemorial,  
72% of all deaths in London*

**[03:20] Nar**

*have been caused by grotesque  
beings known as dragons.*

**[03:24] Nar**

*That is why they are so prominently  
displayed on London's coat of arms.*

**[03:31] Nar**

*Rampaging dragons cause  
great harm to humans.*

**[03:35] Nar**

*In order to prevent that,  
the dragons must be monitored.*

**[03:40] Nar**

*The citizens of Front London  
cannot see the dragons.*

**[03:46] Nar**

*But there's also a Reverse London.*

**[03:51] Nar**

*Only those who live on the reverse*

*side of London can see the dragons.*

**[03:56] Sign**

Reverse London Natural Dragon Management Agency

**[03:56] Sign**

Reverse London Natural Dragon Management Agency

**[03:56] Sign**

Reverse London Natural Dragon Management Agency

**[03:57] Nar**

*It inevitably fell to the people of Reverse  
London to take care of and manage the dragons.*

**[04:03] Sign**

Wing Bind Headquarters Building

**[04:03] Sign**

Wing Bind Headquarters Building

**[04:03] Sign**

Wing Bind Headquarters Building

**[04:06] Ninny**

What the heck?!

**[04:07] Ninny**

You guys still haven't fixed this from  
when that big guy wrecked it? Pathetic!

**[04:12] Guy**

S-Sorry...

**[04:15] Guy**

We were asked to get the monitor up first.

**[04:19] Ninny**

And you! Why did you take on  
a two-person job by yourself?

**[04:23] Noel**

Because you were late, Ninny.

**[04:25] Ninny**

Most people would just wait!

**[04:29] Noel**

If I took care of it on my own,  
I'd get the reward all to myself.

**[04:33] Ninny**

I knew it!

**[04:34] Ninny**

So that's what you're after.

**[04:36] Noel**

You make plenty at your job in Front London,

**[04:40] Noel**

so just exchange as much as you want.

**[04:43] Ninny**

I have *some* pride, you know!

**[04:46] Ninny**

And quit saying stuff like that.

**[04:49] Noel**

Huh?

**[04:51] Noel**

I lost achievement points.

**[04:54] Noel**

But I plucked all the flowers that bloomed so they wouldn't find out.

**[04:57] Ninny**

Yes! I got points!

**[05:00] Noel**

But why?

**[05:02] Ninny**

Because of my assist at the end, duh.

**[05:06] Ninny**

That's the only reason our payload made it out safe.

**[05:09] Guy**

So cute.

**[05:11] Guy**

Cut it out.

**[05:12] Guy**

They'll be pissed if they catch you sneaking photos again.

**[05:15] Ninny**

Hey, wait a minute!

**[05:17] Ninny**

Why are you plucking flowers off of bud bucks, anyway?!

**[05:20] Noel**

Well, what was I supposed to do?

**[05:23] Noel**

They go down in price if their flowers bloom before they're sold.

**[05:27] Noel**

I did it for our client.

**[05:30] Noel**

See? Isn't it pretty?

**[05:32] Noel**

You can touch it if you like.

**[05:35] Noel**

You can't have it, though.

**[05:36] Ninny**

A-As if I'd want it!

**[05:38] Osushi**

Let me see your panties!

**[05:42] Osushi**

Let me see your panties!

**[05:45] Balgo**

Hey! Osushi!

**[05:49] Guy**

What's that thing?

**[05:50] Guy**

Is it a dark dragon?

**[05:52] Guy**

In the middle of the city?

**[05:54] Guy**

No...

**[05:55] Guy**

It's just Balgo.

**[05:56] Guy**

Damn it. Not him again.

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Balgo

Parks

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:57] Sign**

Human / Dragonclad

**[05:59] Balgo**

Osushi! Calm down!

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Dragon Canine

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:01] Sign**

Osushi

**[06:04] Balgo**

You're a cutie! You're absolutely  
adorable, so please, calm down!

**[06:11] Ninny**

Hey, it's Balgo and Osushi.

**[06:13] Noel**

Indeed it is.

**[06:15] Ninny**

So do something about them.  
You're in charge of them, aren't you?

**[06:19] Noel**

*We're* in charge of them.

**[06:22] Ninny**

He's your senior at school, isn't he?

**[06:25] Noel**

I mean, it's probably fine.

**[06:28] Noel**

Look. He's all smiles.  
Why don't we have some tea?

**[06:33] Ninny**

I want a caffè latte.

**[06:34] Noel**

I'll be glad to push the button,  
but you have to put the money in.

**[06:38] Chief**

There's nothing "fine" about this!

**[06:41] Chief**

At this rate, Balgo's going to die!

**[06:44] Chief**

We've been tasked with keeping an eye  
on him, so I need you two to do your jobs!

**[06:50] Ninny**

Getting us to keep tabs on dragonclads

**[06:52] Ninny**

is basically HQ's way of making  
this nonsense our problem.

**[06:58] Ninny**

It's not like we get paid  
or earn achievement points

**[07:02] Ninny**

for keeping him out of trouble 24/7

**[07:04] Ninny**

while we're on the job.

**[07:07] Chief**

So we're back to that.

**[07:09] Chief**

I figured you might say that...

**[07:12] Chief**

So I talked to some of the higher-ups

**[07:14] Chief**

and got you girls some extra money  
and achievement points for this.

**[07:19] Ninny**

Say what?!

**[07:22] Ninny**

All right, fine. Let's do this!

**[07:26] Ninny**

Let's go, Niiha!

**[07:28] Ninny**

You're doing this for the money.

**[07:30] Ninny**

I'm doing it for merit.

**[07:32] Ninny**

But just so we don't sound completely  
awful, we're doing it for society!

**[07:40] Chief**

Could you maybe shout the  
"doing it for society" part first?

**[07:51] Guy**

What the...

**[07:52] Balgo**

Osushi!

**[07:56] Lady**

Well, if you say so, Daddy...

**[08:00] Balgo**

You're such a good doggie, Osushi!

**[08:04] Random lady**

It sure is noisy over there.

**[08:07] Jimmy**

Yeah. Maybe there's a dragon on the loose.

**[08:11] Random lady**

Don't even joke about that.

Make sure it's spick and span up there.

**[08:15] Jimmy**

Yes, ma'am.

**[08:19] Balgo**

Wait!

**[08:24] Jimmy**

Balgo, you idiot!

**[08:27] Jimmy**

Don't come over here!

**[08:33] Random lady**

Goodness, that chimney  
sweep's really going at it.

**[08:37] Balgo**

Sorry! I'm really sorry!

**[08:40] Balgo**

Are you hurt?

**[08:44] Jimmy**

You moron!

**[08:45] Jimmy**

I'm not hurt!

**[08:47] Jimmy**

I just don't wanna get arrested for  
violating the dragon contact law!

**[08:52] Jimmy**

Wing Bind HQ is right over there!

**[09:03] Balgo**

Noel!

**[09:05] Balgo**

You saved me!

**[09:07] Ninny**

I'm the one who saved you, you dumbass.

**[09:10] Noel**

There, there. Please calm down, Osushi.

**[09:18] Noel**

Osushi's calm now.

**[09:20] Ninny**

What did you do to the poor thing, anyway?

**[09:23] Balgo**

Nothing. I was just taking Osushi for a walk.

**[09:26] Jimmy**

Uh... Thank you, witches.

**[09:30] Jimmy**

So, um... about that chimney...

**[09:34] Noel**

Your dragon insurance should cover it.

**[09:38] Noel**

More importantly...

**[09:39] Noel**

Did you come into contact with the dragon?

**[09:42] Jimmy**

N-No! Not at all!

**[09:45] Ninny**

Niiha, run the test.

**[09:47] Noel**

Right.

**[09:50] Noel**

Please lick this.

**[09:52] Balgo**

Um... What happens if  
someone touches a dragon?

**[09:58] Noel**

For the protection of both  
dragons and humans,

**[10:01] Noel**

the Dragon Contact Prohibition  
Law was passed in 1609.

**[10:06] Noel**

Violators face 100 years in prison.

**[10:08] Noel**

Or...

**[10:11] Ninny**

They get executed.

**[10:12] Balgo**

What?

**[10:16] Noel**

It's within the normal range.

**[10:18] ---**

Huh.

**[10:21] Balgo**

Thank goodness!

**[10:23] Ninny**

This is all your fault!

**[10:24] Balgo**

I'm sorry!

**[10:26] Ninny**

Who do you think... caused...  
this mess... in the first place... huh?!

**[10:27] Ninny**

Who do you think... caused...  
this mess... in the first place... huh?!

**[10:28] Balgo**

Ow!

**[10:28] Ninny**

Who do you think... caused...  
this mess... in the first place... huh?!

**[10:30] Ninny**

Who do you think... caused...  
this mess... in the first place... huh?!

**[10:30] Balgo**

Ouch!

**[10:31] Ninny**

Who do you think... caused...  
this mess... in the first place... huh?!

**[10:32] Ninny**

Also, why don't you put a muzzle  
on Osushi when you go out?!

**[10:36] Ninny**

You're the only civilian who can  
touch Osushi and not get locked up,

**[10:39] Ninny**

because you're a dragonclad!

**[10:41] Ninny**

Do you realize that?!

**[10:44] Balgo**

But I did put one on!

**[10:45] Balgo**

It just got ripped off when Osushi suddenly  
sprouted wings while we were walking!

**[10:51] Noel**

Did Osushi really grow wings  
without anything triggering it?

**[10:54] Balgo**

Y-Yes!

**[10:56] Noel**

Where did it happen?

**[10:58] Balgo**

Huh? Where?

**[11:01] Noel**

Please try to remember.

**[11:04] Noel**

Osushi's wings usually appear

**[11:07] Noel**

when you try to bark like Osushi,

**[11:11] Noel**

or when you sneeze,

**[11:13] Noel**

or when you start cracking up...

**[11:16] Ninny**

So all the time, then.

**[11:18] Noel**

Or...

**[11:20] Noel**

when you're in danger, Balgo.

**[11:31] Noel**

It would appear that, as a dragonclad,

**[11:33] Noel**

you aggressively attract

dragons toward you.

**[11:37] Noel**

For now, I need you to take Osushi and get somewhere where there aren't many people.

**[11:43] Noel**

Ninny, the barrier tape.

**[11:45] Ninny**

On it!

**[11:50] Ninny**

So what now?

**[11:54] Noel**

Magic Number 04: Stun Ball.

**[12:07] Ninny**

Wait! What was the point of the barrier tape?!

**[12:10] Noel**

Just in case.

**[12:12] Noel**

Oh, Chief.

**[12:13] Noel**

We've subdued a dragon,  
so if we could get a bonus...

**[12:18] Ninny**

Dragon insurance!

**[12:22] Noel**

No, that's not our fault.

**[12:27] Noel**

Please stop whining. It's quite pathetic.

**[12:29] Chief**

*So you don't know what kind of dragon it is?*

**[12:33] Noel**

Correct.

**[12:35] Noel**

It's the first time I've seen one like it,  
so I don't know what kind it is.

**[12:40] Noel**

It was rather worked up,  
so I stunned it to shut it up.

**[12:45] Ninny**

Niiha!

**[13:04] Ninny**

It just went lights out.

**[13:12] Ninny**

It's coming!

**[13:14] Ninny**

We need to get it away from here!

**[13:16] Noel**

I know.

**[13:28] Ninny**

All right, this should be good—

**[13:31] Ninny**

Oh, come on. You're making  
this really difficult to call in.

**[13:34] Noel**

Ninny, in front of you!

**[13:51] Ninny**

Chief.

**[13:52] Ninny**

Rutherford Street. We need  
an emergency dragon blockade.

**[13:56] Ninny**

We've got a dark dragon.

**[14:10] Guy**

What the...

**[14:10] Lady**

What's that sound?

**[14:19] Broadcast**

*This is a notice from BBC Reverse London.*

**[14:24] Broadcast**

*Due to a dark dragon alert,*

**[14:27] Broadcast**

*Rutherford Street is now  
under a dragon blockade.*

**[14:31] Broadcast**

*Anyone in the vicinity should  
seek shelter immediately.*

**[14:37] Broadcast**

*Wing Bind has the situation under control.*

**[14:40] Ninny**

You know what always gets me?

**[14:42] Ninny**

Doesn't it just piss you off when they say,  
"Wing Bind has the situation under control"?

**[14:47] Noel**

No, because it's our job.

**[14:50] Ninny**

That's not what I mean!

**[14:52] Ninny**

I'd be fine with it if we said it ourselves,

**[14:54] Ninny**

but why's the BBC announcing it?

**[14:58] Noel**

Chief, the dragon blockade is set up,  
so it's time we switched out with the Sabres—

**[15:04] Chief**

*Uh, hello? Noel? Hello—*

**[15:07] Noel**

What do you think you're doing?

**[15:10] Ninny**

That's my line. You were really going to let the Sabres take all the credit?

**[15:18] Ninny**

This is our chance to show HR how powerful we are.

**[15:23] Noel**

Our duty as Pipers is to take dragons to pasture and harvest from them.

**[15:27] Noel**

We don't need to be powerful—

**[15:27] Ninny**

Like I said before...

**[15:32] Ninny**

I want to join the Sabres!

**[15:38] Noel**

Well, personally, I don't.

**[15:54] Ninny**

I hit it.

**[15:56] Ninny**

Whoa...

**[15:58] Ninny**

Magic Number 28: Rainy Wheel!

**[16:13] Balgo**

Help...

**[16:17] Noel**

Balgo.

**[16:23] Noel**

Leave this to me.

**[16:27] Noel**

Magic Number 75: Gatling Crown!

**[16:37] Bruno**

Hey. This is a huge deal.

**[16:40] Sign**

Wing Bind Supreme Powers That Be

**[16:40] Sign**

Wing Bind Supreme Powers That Be

**[16:40] Sign**

Top of Horns

**[16:41] Bruno**

How many years has it been?

**[16:42] Bruno**

It's been a century!

**[16:43] Roy**

Ninety-six years, to be precise.

**[16:46] Bruno**

That's basically a century!

**[16:49] Bruno**

A whole century since the last time we let  
a dark dragon get into Reverse London!

**[16:55] Bruno**

If this isn't a catastrophe, what the hell *is*?!

**[16:58] Bruno**

Could you show up for once?!

**[17:01] Bruno**

Stop chewing gum!

**[17:03] Bruno**

You guys seriously have nothin' to say?

**[17:06] Bruno**

Am I the only one upset here? Huh?!

**[17:09] Roy**

I'm pretty sure I spoke.

**[17:13] Bruno**

Anyway, my point is, letting this  
Balgo guy run around is the problem.

**[17:21] Bruno**

What do you say, Old Man Wolfy?

**[17:25] Wolfgang**

He has been the topic of countless  
discussions within our squad

**[17:30] Wolfgang**

in the month since he became a dragonclad.

**[17:35] Wolfgang**

This situation occurred  
due to our own negligence.

**[17:38] Wolfgang**

We cannot simply ignore it.

**[17:43] Wolfgang**

We will proceed with the plan to eliminate  
the dragonclad known as Balgo Parks.

---

Revision #1

Created 2024-08-25 21:35:06 UTC by whimsee

Updated 2024-08-25 21:35:06 UTC by whimsee